

**Zeitschrift:** Schweizerische numismatische Rundschau = Revue suisse de numismatique = Rivista svizzera di numismatica  
**Herausgeber:** Schweizerische Numismatische Gesellschaft  
**Band:** 45 (1966)  
  
**Artikel:** Some Islamic coins in the Berne Historical Museum  
**Autor:** Miles, Georges C.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-173811>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SOME ISLAMIC COINS IN THE BERNE HISTORICAL MUSEUM

A year or two ago Dr. Hans Jucker brought to my notice the existence of a collection of Islamic coins in the Bernisches Historisches Museum and kindly invited me to visit Berne and examine it. An occasion happily presented itself in April 1966 when, returning from a brief trip to Greece, I was able to spend two profitable days at the Museum. My visit was made particularly enjoyable by the friendly cooperation and hospitality of Dr. Jucker, Dr. B. Kapossy and Mr. Hans A. Stettler. The collection in question deserves much more attention than I could give it in a two-day visit, but I was able to get an idea of its size and importance and to take notes on a number of coins which seemed to me to be of special interest. A few of these are described in full and illustrated here.

The collection numbers nearly 1200 pieces and may be categorized, very roughly in round figures, as follows:

Arab-Sasanian	35	Seljûq	45
Arab-Byzantine	25	Atabegs, Zengids, etc.	80
Umayyad	75	Arab-counterstamped Byzantine	5
'Abbâsid	130	Mamlûk	10
Umayyads of Spain and successors	35	Mongol	160
Murâbiṭ and Muwahḥid	5	Tîmûrids and successors	80
Miscellaneous North Africa	20	Shahs of Persia	70
Sâmânid, Buyid, etc.	70	Ottoman	280
Fâtimid	10	Miscellaneous	10
Ayyûbid	15		

Descriptions of 19 selected coins follow. I am indebted to the administration of the Museum for the reproductions and especially to Mr. Stettler for his careful attention to my request for the photographs. See plate p. 143.

## *Arab-Sasanian*

1. Ḥumrân b. Abân. Dirhem. Ardashîr-Khurrah. 72 (H.) = 691-2 A. D.

Similar to Walker, *BM I*, p. 110, no. Cam. 13.

Æ 27 mm, 2.90 g.

Coins of Ḥumrân b. Abân are rare. Walker lists only four specimens, all of the same mint and date, two with Ḥumrân's name in Pahlevi only and two with his name

also in Arabic in the margin (Fitzwilliam Museum, Osman Aridağ collection in Istanbul, and two in the Istanbul Museum). One additional specimen, without the name in Arabic, in the collection of the American Numismatic Society was published in G. C. Miles, «Some Arab-Sasanian and related coins» *ANS MN* 7 (1957), p. 203, no. 41; and another similar specimen was acquired by the American Numismatic Society in 1957 (ANS 57. 84, 32 mm, 3,66 g).

2. Anonymous, in the name of Khosrau II. Dirhem. No mint or date?

A curious and anomalous coin with the following inscription in Kufic in the second quarter of the obverse: **لَار هدا**, possibly **جاز هذا**, «let this be approved» or «this may circulate», or something of the sort. On the reverse: at the right **ب.ب.**; at the left, **ا.ا.**

Æ 28 mm, 3,05 g.

### *Arab-Byzantine*

3. ('Abd al-Malik). Fals. Iliyâ Filastîn.

A very good example of the copper of «standing Caliph» type, Walker, *BM II*, p. 22, nos. 73 ff.

Æ 23 mm, 2,98 g.

4. ('Abd al-Malik). Fals. Sarmîn.

Cf. Walker, *BM II*, p. 28, no. 94.

Æ 19 mm, 2,57 g.

### *Umayyad*

5. (Al-Walîd I). Dirhem. Dastawâ. 93 H. = 711-2 A. D.

Walker, *BM II*, p. 142, lists six specimens. There is also one in the American Numismatic Society collection and one I observed several years ago in the Archaeological Museum in Madrid. On the present specimen the final *alif* of the mint name appears to be missing.

Æ 26 mm, 2,85 g.

6. Anonymous (?) fals. Mint and/or date, if any, effaced.

*Obv.* لا اله الا

\* لا اله \*

وحده

Double beaded border enclosing area.

Traces of marginal legend.

Æ 18 mm, 7,28 g.

*Rev.* محمد

عبد الله

ورسوله

Double beaded border.

The reverse area legend resembles Walker, *BM II*, p. 219, nos. 697 ff., but the stars on the obverse distinguish this specimen.

7. Anonymous fals. Balkh. Ca. 130–132 H. = ca. 747–750 A. D.

Obv. قل لا اسالكم  
عليه اجرا  
الا المودة  
[في] القربى

Rev. محمد  
رسول  
الله

Double border of dots with annulets.  
Æ 16 mm, 2,18 g.

Margin:

بسم الله ضرب . . . . . س ببلخ

This issue appears to be unpublished. It is especially interesting in that the verse, Qur'ân XLII, 22, occupies the entire obverse area instead of the margin where it is regularly found on these revolutionary coins. Three pro-'Abbâsid dirhems of Balkh are known, dated 130, 131 and 132 H. (Lane-Poole, *BM I*, p. 225, no. 215 b; Lavoix I, no. 553; and Ibrahim Artuk in *Tarih Dergisi* 1953, p. 135). For the bibliography of coins issued by abu-Muslim and his allies, see G. C. Miles, *Numismatic History of Rayy* (N. Y., 1938), pp. 16–17; D. Sourdel, *Inventaire des monnaies musulmanes anciennes du Musée de Caboul* (Damascus, 1953), pp. 5–9; G. C. Miles, *Excavation Coins from the Persepolis Region* (N. Y., 1959), pp. 51, 67; idem, «Al-Mahdi al-Haqq, Amîr al-Mu'minîn», *RN* 1965, pp. 329–341.

*Sâmânid*

8. Naṣr b. Aḥmad. Dinar. Qumm. 329 H. = 940–941 A. D.

Obv. لا اله الا  
الله وحده  
لا شريك له

Rev. الله  
محمد  
رسول الله  
الراضي بالله  
نصر بن احمد

Inner margin: بسم الله ضرب هذا الدينار  
بقم سنة تسع وعشرين وثلثمائة

Outer margin: Qur'ân XXX, 3–4.

Margin: Qur'ân IX, 33.

Linear border enclosing margin.

Linear borders enclosing area and margin.

Δ 27 mm, 3,75 g.

Only three Sâmânid dinars of Qumm have to my knowledge been published: one of the year 327 H. (*Cat. of the coins in the Numismatic Cabinet belonging to J. Gerson da Cunha*, pt. II [Bombay, 1889], no. 1169), and two of 329 H. (Lane-Poole, *BM II*,

no. 294; N. Naqshabandi in *Sumer* 10, 1954, p. 189), similar to the present specimen. The probability that the Sāmānids took Qumm in 327 is indicated by the existence of an 'Abbāsīd dinar of that year (questioned) in the great Baghdad hoard, now in Istanbul (Naqshabandi, *loc. cit.*, p. 187).

9. Nûḥ b. Naṣr. Dinar. Māh al-Baṣrah. 332 H. = 943–944 A. D.

<i>Obv.</i>	•٥• لا اله الا الله وحده لا شريك له	<i>Rev.</i>	الله محمد رسول الله المتقي لله نوح بن نصر
Inner margin:	بسم الله ضرب هذا الدينار بماء البصرة سنة ثنتين وثلثين وثلثمائة		

Outer margin: Qur'ān XXX, 3–4.  
Linear borders enclosing area and  
margin.  
N 27 mm, 5,06 g.

Margin: Qur'ān IX, 33.  
Double linear border with o o o o  
enclosing area.  
Single linear border enclosing margin.

Sāmānīd dinars of this mint (Nihāvand) are scarce. I know only of issues of 302, 329, 330 and 333 (302: Naqshabandi, *loc. cit.*, p. 189. 329: J. M. C. Johnston coll., Sotheby auction, July 16–18, 1906, no. 296. 330 and 333: Naqshabandi, *loc. cit.*, p. 189).

### Buyid

10. Mu'ayyad al-Dawlah. Dirhem. Al-Muḥammadiyah. 36 [7?] H. = 977–978 A. D. (?).

<i>Obv.</i>	لا اله الا الله الطائع لله الملك السيد عضد الدولة	<i>Rev.</i>	الله محمد رسول الله مويد الدولة ابو منصور بويه
Inner margin:	بسم الله ضرب هذا الدرهم بالمحمدية سنة سبع [؟] و ستين و ثلثمائة		

Outer margin: Qur'ân XXX, 3-4.

Outside the outer margin: ۞۞

(2 preserved)

and an isolated word (نصر?) or words.

Linear borders enclosing area and margin.

Æ (debased) 28 mm, 3,81 g.

Margin: Qur'ân IX, 33.

Outside: ۞۞ (3 preserved) and isolated words (2 partly preserved, one beginning ...ع).

Double linear border enclosing area.

Thin and thick linear borders enclosing margin.

Compare G. C. Miles, *Numismatic History of Rayy*, no. 195 B, where the dirhem issue of 367 H. is described and three specimens are listed: two variants in Markov's inventory of the Hermitage collection (not described) and one in the Cabinet des Médailles in Paris (illustrated on pl. VI of *NHR*). Since the publication of *NHR* I have seen a pale gold dinar of al-Muḥammadiyah of this year (cf. *NHR* no. 195 A) in the possession of a private collector. The obverse bears the name موييد الدولة | أبو منصور and the reverse الطائع لله | الملك السيد | عضد الدولة | وتاج الملة

11. 'Aḍud al-Dawlah. Dirhem. Amul. 369 H. = 979-980 A. D.

Obv. لا اله الا

الله وحده

لا شريك له

الطائع لله

Rev. لله

محمد

رسول الله

عضد الدولة

وتاج الملة

ابوشجاع

Inner margin: بسم الله ضرب هذا الدرهم  
بامل سنة تسع وستين وثلاثمائة

Outer margin: Qur'ân XXX, 3-4.

Linear border enclosing area.

Æ 24 mm, 3,41 g.

Margin: Qur'ân IX, 33.

Linear borders enclosing area and margin.

A similar specimen was acquired recently by the American Numismatic Society (ANS 65.243) in a hoard of Ziyarid and Buyid dirhems.

### Fâtimid

12. Al-Mustansir. 1/4 dinar. Šiqilîyah. 447 H. = 1055-1056 A. D.

Æ 15 mm, 0,88 g.

A beautiful specimen of this ingenious «mill-sail» type of Sicily (cf. Lane-Poole, *BM IV*, nos. 153, 157, 158; Lavoix III, nos. 289 ff.). I know of no other specimen of Palermo of this particular year. Since the publication of my *Fâtimid Coins* (N. Y., 1951), the American Numismatic Society has registered four specimens of this type, only one with date preserved (451 H.). Actually two specimens were already in the collection but they had mistakenly been classed with the Normans of Sicily.

13. Salâh al-Dîn. Copper. Halab. 589 H. = 1193 A. D.

A nice specimen of the type described (but not illustrated) by Lane-Poole in *BM IV*, no. 284 d.

Æ 23 mm, 3,93 g.

*Byzantine Bronzes counterstamped by Atabegs*

14. Anonymous bronze assigned to Basil II and Constantine VIII, ca. 976–989 A. D.

Æ 29 mm, 7,57 g.

A specimen of Margaret Thompson's Class A, intermediate type (*The Athenian Agora, Coins from the Roman through the Venetian Period*, Princeton, 1954, pp. 112 to 113; cf. P. D. Whitting, «The Anonymous Byzantine Bronze», *NC* 1955, pl. IX, Class I/1/A, center), with counterstamp شمس upward on face.

At this point I am not prepared to suggest a confident identification of this «Shams», presumably a prince with the honorific Shams al-Dîn. There are several possibilities. Perhaps the most likely is Shams al-Dîn Ildegiz of Azerbaijan, ca. 531 to 571 H./1136–1175 A. D. Although the lapse of time between the issue of the coin and the counterstamp would in this case be remarkably long, I have seen this same counterstamp on anonymous bronzes of Class K, datable to ca. 1081–1118. The positive identification of this and other Moslem counterstamps on Byzantine coins, such as those below, must await the publication of more material. I have observed that a good many of these coins come from the north-easternmost frontiers of the Byzantine empire. Identification of the counterstamping authorities might throw some interesting light on relations between Byzantium and Turkish dynasts of the Caucasus-Armenia-Azerbaijan area.

15. Bronze of Romanus IV, 1067–1071 A. D.

Æ 29 mm, 4,61 g.

A specimen of Wroth, *BM Byz.*, p. 528, nos. 9 ff. (pl. LXII, 5–6), probably overstruck on an earlier issue, with counterstamp . . عدل ع (??) twice, and another counterstamp, on the reverse.

16. Bronze of Alexius I, 1081–1118 A. D.

Æ 28 mm, 5,29 g.

A specimen of Wroth, *BM Byz.*, p. 550, no. 48 (pl. LXV, 17), with counterstamp probably similar to that on no. 15 on the obverse, and another Arabic counterstamp, undeciphered, on the reverse.

17. Bronze of Alexius I, 1081–1118 A. D.

Æ 29 mm, 5,95 g.

A specimen similar to no. 16, but with an Arabic counterstamp, undeciphered, on the obverse, and counterstamp لله on the reverse.



## Georgia

18. Giorgi III. Copper. (Tiflis). 1174 A. D.

A good, though pierced, specimen of E. A. Pakhomov, *Monety Gruzii*, pl. VI, nos. 107–108, and pl. VII, no. 109; cf. David M. Lang, *Studies in the Numismatic History of Georgia in Transcaucasia* (N. Y., 1955), p. 21, no. 9.

Æ 24 mm, 4.41 g.

### *Western Imitation of an 'Abbâsid Dinar*

19. Imitation of a dinar of al-Mansûr, 157 H. = 773–774 A. D.

A reasonably faithful imitation of a dinar of this date.

Al 20 mm, 4.15 g.

This interesting coin was acquired from Adolph Hess Limited in Lucerne in 1942. There are several errors in the legends but there can be no doubt that the prototype of this imitation is a dinar of the year 157 H. Several other imitations of this type have been described: Lane-Poole, *BM I*, p. 39, no. 24 («157» H., 4.31 g), Lavoix I, no. 604 («157» H., 2.65 g), Nützel I, no. 633 («157» H., 3.82 g), and, most recently, Ulla S. Linder Welin, «Elias Brenners Arabiska Guldpenning och andra dinarer funna i Sverige», in *Nordisk Numismatisk Årsskrift*, 1964, pp. 1–25. The latter, found in Sweden and preserved in the coin cabinet of the University of Uppsala, was first described in 1686 and has been republished several times since then, with various mistaken descriptions and attributions, all of which confusions are straightened out by Mrs. Welin. Still another specimen is in the collection of the American Numismatic Society (acquired 1931, provenance unknown, «157» H., 3.45 g); obverse and reverse dies are different from those of the present specimen, but the style is very similar. All these coins bear a very close resemblance to the famous dinar of King Offa of Mercia (J. Allan, «Offa's imitation of an Arab dinar», *NC* 1914, pp. 77–89, with reference to P. W. P. Carlyon-Britton's basic article in *The British Numismatic Journal*, 1908, pp. 55–72, where the earlier publications of this remarkable coin are cited). The imitated date of the Swedish specimen may be 152, 155 or 157; the others, as well as the Offa coin, are clearly 157. Mrs. Welin concludes that Brenner's coin was struck in western Europe, probably in England, and the same can be said for the others, including the Berne specimen.

### Résumé par Hans Stettler

Monsieur le professeur Hans Jucker à Berne ayant rencontré lors de son séjour aux Etats-Unis Monsieur le Dr George C. Miles, il eut l'occasion d'attirer son attention sur la collection de monnaies islamiques du Musée d'Histoire de Berne. Par la suite Monsieur Miles a bien voulu faire une visite à Berne en avril 1966, et il profita de



l'occasion pour examiner la collection islamique du cabinet numismatique du Musée. Il a eu la bienveillante obligeance de nous faire parvenir un aperçu et la description de quelques pièces qui lui semblaient être d'un intérêt spécial.

La collection compte environ 1200 pièces se composant de catégories énumérées dans le texte anglais ci-dessus.

### *Description de 19 monnaies sélectionnées*

#### *Arabo-Sasanides*

1. Humrân b. Abân. Dirham. Ardashîr-Khurra. 72 H.

Voir références au texte anglais.

Les monnaies de Humrân b. Abân sont rares. Walker énumère seulement quatre exemplaires, deux autres se trouvent dans la collection de l'American Numismatic Society.

2. Anonyme, au nom de Khusrau II. Dirham. Sans lieu ni date.

Une pièce curieuse et anormale avec la contremarque (indiquée au texte anglais) disant probablement «approuvé» ou «admis à la circulation» ou une clause pareille. Une seconde contremarque au revers (v. texte).

#### *Arabo-Byzantines*

3. ('Abd el-Malik). Fals. Iliyâ Filastîn.

Un très bel exemplaire de cuivre au Calife debout.

4. ('Abd el-Malik). Fals. Sarmîn. V. texte.

#### *Omeyyades*

5. (Al-Walîd). Dirham. Dastawâ. 93 H.

Walker mentionne six exemplaires; un autre se trouve dans la collection de l'American Numismatic Society; en outre l'auteur aurait observé un exemplaire il y a plusieurs années dans le Musée Archéologique à Madrid.

L'alif final du nom d'atelier du présent spécimen semble manquant.

6. Anonyme (?) Fals. Lieu et date, s'il y en a eus, effacés.

Voir illustrations au texte.

Etoiles au droit, signe particulier à ce spécimen.

#### *'Abbâssides – Partisans*

7. Fals anonyme. Balkh. Env. 130–132 H.

Cette émission paraît être inédite. Elle se distingue en particulier par le fait que le verset du Coran XLII. 22 occupe le droit entier au lieu de la marge comme c'est régulièrement le cas pour ces monnaies révolutionnaires. Trois dirhams Pro-'Abbâssides

de Balkh ont été publiés, voir références au texte; voir en outre G. C. Miles, «Al-Mahdi al-Ḥaqq, Amīr al-Mu'minīn» *RN* 1965, pp. 329-341.

### *Sāmānides*

8. Naṣr b. Aḥmad. Dinar. Qumm. 329 H.

Trois dinars seulement des Sāmānides de Qumm ont été publiés, un exemplaire de 327 H., deux de 329 H. (voir texte).

Il semble probable que Qumm avait été prise par les Sāmānides en 327 H., étant donné l'existence d'un dinar 'abbāside de cette année (?) dans la trouvaille importante de Bagdad qui se trouve actuellement à Istanbul.

9. Nūḥ b. Naṣr. Dinar. Māh al-Baṣra. 332 H.

Les dinars sāmānides de ce lieu (Néhavend) sont rares. Description voir texte.

### *Bouyides*

10. Mu'ayyid al-Dawla. Dirham. Al-Muḥammadiya. 36 [7?] H.

Monsieur Miles se réfère à son ouvrage *Numismatic History of Rayy* (N. Y., 1938), où sous le no. 195 B une émission de dirhams de l'année 367 H. est décrite et trois spécimens mentionnés. Depuis cette publication notre auteur a vu encore un dinar en or-pâle d'Al-Muḥammadiya de la dite date qui se trouvait en possession d'un collectionneur privé (v. texte).

11. 'Adud al-Dawla. Dirham. Amul. 369 H.

Un exemplaire similaire a été acquis récemment par l'American Numismatic Society d'un trésor de dirhams Ziyarides et Bouyides.

### *Fâtimides*

12. Al-Mustanṣir.  $\frac{1}{4}$  Dinar. Ṣiqilīya. 447 H.

Un très bel exemplaire de ce type ingénieux «aile de moulin» de Sicile. Aucun autre spécimen de Palerme et de cette même année n'est connu à notre auteur. Depuis la publication de son ouvrage *Fâtimid Coins* (N. Y., 1951) l'American Numismatic Society aurait enregistré quatre exemplaires de ce type, dont un seul avec la date conservée (451 H.). Deux exemplaires se trouvaient, en effet, déjà dans la collection, mais avaient été classés par erreur sous les Normands de Sicile.

### *Ayyoubides*

13. Ṣalāḥ al-Dīn. Cuivre. Ḥalab. 589 H.

Un bel exemplaire décrit (sans illustration) par Lane-Poole.

14. Bronze anonyme assigné à Basil II et Constantin VIII, env. 976–989 A. D.

Un exemplaire de la classe A, type intermédiaire, d'après Margaret Thompson (v. texte) avec contremarque «Shams» sur la face, vers le haut. Actuellement l'auteur se refuse à proposer une identification certaine de ce Shams qu'il suppose être un prince avec un titre honorifique Shams al-Dîn. Il y a là plusieurs possibilités; le plus probable étant qu'il s'agit de Shams al-Dîn Ildegiz d'Azerbaïdjan, env. 531 à 571 H./1136–1175 A. D. Quoique l'intervalle entre l'émission de la monnaie et l'apposition de la contremarque paraît dans ce cas exceptionnellement long, l'auteur dit qu'il a vu la même contremarque sur des bronzes anonymes de la classe K qui peuvent être datés d'environ 1081–1118. L'identification positive de celle-ci et d'autres contremarques musulmanes sur des monnaies byzantines doit être ajournée jusqu'à la publication d'autres exemplaires. Il ajoute qu'il a observé qu'une quantité de ces monnaies proviennent des frontières les plus éloignées du nord-est de l'Empire Byzantin. L'identification des autorités apposant ces contremarques serait susceptible d'éclaircir d'une manière intéressante les relations entre Byzance et les dynastes turcs des territoires du Caucase, de l'Arménie et de l'Azerbaïdjan.

15. Bronze de Romain IV. 1067–1071 A. D.

Un exemplaire, probablement surfrappé sur une émission antérieure, avec la même contremarque deux fois à l'avvers (v. illustration) et une autre contremarque au revers.

16. Bronze d'Alexis I<sup>er</sup> 1081–1118 A. D.

Un exemplaire avec contremarque probablement similaire à celle du droit du no. 15, et une contremarque arabe, non déchiffrée, au revers.

17. Bronze d'Alexis I<sup>er</sup> 1081–1118 A. D.

Un spécimen similaire au no. 16, mais avec contremarque arabe non déchiffrée au droit et la contremarque au revers comme illustrée dans le texte.

### *Géorgie*

18. Giorgi III. Cuivre. (Tiflis.) 1174 A. D.

Un bel exemplaire, mais percé, voir les références indiquées au texte.

### *Imitation d'un Dinar 'abbâside frappé à l'Ouest de l'Europe*

19. Imitation d'un dinar d'al-Mansour. 157 H.

Une imitation d'assez bonne allure d'un dinar de cette date.

Cette monnaie intéressante a été acquise en 1942 de la maison Adolph Hess S. A. à Lucerne. Il y a plusieurs erreurs dans la légende, mais aucun doute existe que le prototype de cette imitation est un dinar de l'an 157 H. Plusieurs autres imitations de ce

type ont été décrites (voir références), la plus récente description ayant pour auteur Mme Ulla S. Linder Welin. L'exemplaire en question trouvé en Suède et reposant au cabinet numismatique de l'Université d'Upsala a été décrit pour la première fois en 1686 et republié plusieurs fois depuis cette date avec différentes descriptions et attributions erronées. Toutes ces confusions ont été rectifiées par Mme Welin. Il existe encore un autre spécimen dans la collection de l'American Numismatic Society (acquis en 1931, de provenance inconnue, «157» H., 3,45 g); les coins du droit et du revers sont différents de ceux du présent spécimen, mais le style est très similaire. Toutes ces frappes ont une ressemblance très proche du fameux dinar du roi Offa de Mercie (voir références au texte). La date imitée du spécimen suédois peut être 152, 155 ou 157; les autres, y comprise la monnaie d'Offa, portent la date de 157. Mme Welin arrive à la conclusion que la pièce (suédoise) de Brenner a été frappée en Europe de l'Ouest, probablement en Angleterre, et la même chose peut être dite au sujet des autres exemplaires, y compris le spécimen de Berne.

## La collection de monnaies islamiques du Musée d'Histoire de Berne

Aperçu historique par Hans Stettler

Une grande partie de cette collection provient du don de Henri Moser-Charlottenfels, le fondateur de la Collection Orientale du musée, créée en 1914. Elle se composait d'environ 1000 pièces, principalement de la Perse et de l'Asie centrale. Les monnaies des 'Abbâssides, des Mongoles et des Timourides, des Safavides et des Kadjars, des pièces de Khiva, de Boukhara, de Khokand et de Kachgar s'y trouvent représentées.

Henri Moser est né en 1844 à St. Pétersbourg, où son père, ressortissant suisse, dirigeait un commerce d'horlogerie. Il a fréquenté les écoles à Neuchâtel. Après ses études il a été occupé dans l'affaire de son père avec grand succès, faisant de longs voyages en Russie. Partout il se distingua par son caractère et son énergie.

Il s'engagea alors au service militaire en Russie et se rend vers l'Orient où il a pris part à la conquête de Samarkand et de Khiva. Parmi le butin de guerre permis par le général-commandant se trouvait un fameux exemplaire du Coran et un sabre recourbé. De ce jour datait son goût pour les armes et les objets d'art. Il accompagna des missions diplomatiques dans le sud de la Russie et les pays de la Turquie orientale où il a dû faire face à beaucoup de dangers de mort, mais d'où il s'est sauvé grâce à son talent et ses connaissances. Partout il eut la chance d'acquérir des curiosités et souvent il rentra avec de riches présents.

Après de fréquents voyages en Europe occidentale et orientale et un stage de plusieurs années sur sa propriété de Charlottenfels il visita de nouveau Moscou et il prit la décision de faire un troisième voyage en Asie centrale qu'il a décrit dans son beau volume *«A travers l'Asie Centrale»* (Paris, 1886). Il eut la chance d'accompagner l'ambassadeur de Russie à Boukhara où l'émir le combla de cadeaux. Pour son retour

il était forcé de franchir les montagnes enneigées du Coped Dag sur la route de Meched à Téhéran. Il y fut somptueusement reçu par le Chah-in-Chah Nasr-eddin qui se souvenait du jeune Suisse attaché par le Conseil fédéral à son service lors de sa visite en Suisse. Moser a été nommé général de l'armée persane et richement doté de présents.

De 1890 à 1908 Moser vécut à Paris; il se passionnait toujours pour ses collections d'armes, de costumes, de tapis, de bijoux, de manuscrits, de livres précieux et également de monnaies anciennes et du moyen âge, surtout des pays qu'il a visités et provenant d'excavations et de ruines. Il a acheté des séries entières de monnaies islamiques, sasanides etc. offertes aux ventes à Amsterdam, Berlin et Londres. En outre il a créé un fonds considérable pour combler des lacunes que Monsieur Wegeli, l'ancien directeur du Musée s'est efforcé de remplir suivant les intentions du donateur. Moser mourut le 15 juillet 1923 à Vevey.

Le Musée d'Histoire de Berne a, en outre, été favorisé dans le passé de la part de personnes privées qui ont fait des dons et legs de monnaies islamiques, parmi lesquels il y a lieu de mentionner le don de l'hoirie du Dr F. Imhoof-Blumer en 1921, consistant en une collection de monnaies orientales dont une grande partie en pièces d'or, complétant favorablement la collection Moser. Y sont représentées des monnaies des Seldjoukides, des Artukides des sixième et septième siècles de l'hégire, de Tabaristan etc. En 1922 s'ajoutèrent des monnaies arabo-byzantines, de nombreux exemplaires des Omeyyades et des 'Abbâssides et une cinquantaine de dénominations différentes. Pendant les années suivantes le musée a pu enregistrer des acquisitions d'un bon nombre de pièces islamiques et sasanides provenant de dons de Monsieur Wegeli et d'achats pour le compte de la fondation Moser.

En 1938 la direction du musée annonça l'importante donation de 326 pièces de monnaies islamiques de 13 différentes dynasties dont 43 Omeyyades, 73 'Abbâssides, 30 Artukides, 110 Ottomans etc., de la part de l'hoirie von Mülinen. Parmi les bronzes se trouvaient de nombreuses pièces intéressantes et inédites des Ayyoubides, des Seldjoukides, des Zenguides et des Mamelouks. Cette collection avait été acquise par le Bernois le Dr Eberhard Friedrich von Mülinen (1861-1927), orientaliste et diplomate au service consulaire de la Prusse, pendant son activité en Turquie. Monsieur von Mülinen, publiciste apprécié de la Turquie et des questions orientales, savait lire les inscriptions des monnaies islamiques et il en a défini la plupart.

Depuis cette date il y a eu quelques additions de moindre importance à notre collection.

Le Dr R. Wegeli (1877-1956), ancien directeur du musée et conservateur du cabinet numismatique, s'est acquis un grand mérite pour sa profonde connaissance et ses minutieux soins apportés à la collection de monnaies islamiques.





1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



12



13



14



15



16



17



18



19



23



